



PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

Comisia protecție socială, sănătate și familie

MD-2073, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt 105

www.parlament.md

20 decembrie 2016

CPS-6 nr. 484

RAPORT

la proiectul legii pentru completarea unor acte legislative

(nr. 358 din 26.08.2016, lectura II)

Comisia protecție socială, sănătate și familie a examinat pentru lectura a doua proiectul de lege nr. 358 din 26.08.2016 pentru completarea unor acte legislative, prezentat de către Guvernul Republicii Moldova.

Pe marginea proiectului au parvenit mai multe propuneri și amendamente din partea deputaților, Comisiilor permanente ale Parlamentului, precum și ale Direcției generale juridice ale Secretariatului, care se regăsesc în Sinteza propunerilor și obiecțiilor la acest proiect, care este parte integrantă a Raportului. Urmare a dezbaterilor în cadrul ședinței, Comisia cu votul unanim a membrilor prezenți (9 – ”pentru”), propune examinarea și adoptarea proiectului de lege cu nr.358 din 26.08.2016 în ședința de plen a Parlamentului în lectura II, luând în considerare propunerile și amendamentele acceptate de către Comisie.

Valentina STRATAN,
Vicepreședinta Comisiei

V. Stratan

SINTEZA AMENDAMENTELOR

la proiectul legii pentru completarea unor acte legislative

(nr. 358 din 26.08.2016, lectura II)

Nr. crt.	*Textul părții constitutive a actului legislativ în vigoare care se propune a fi modificat, completat sau abrogat	Textul părții constitutive a actului legislativ la care se propun amendamente, propuneri, obiecții	Autorul amendamentului propunerii, obiecției	Conținutul amendamentului, propunerii, obiecției	Rezultatul examinării de către comisia sesizată în fond	Note
1	2	3	4	5	6	7
1.	<p>Legea nr. 5-XVI din 9 februarie 2006 cu privire la asigurarea egalității de șanse între femei și bărbați</p>	<p><u>Art. II, punctul 3:</u> La articolul 10, alineatul (3) se completează cu litera g) cu următorul cuprins: „g) să furnizeze lucrătorilor și/sau reprezentanților acestora informații despre prevederile legale cu privire la</p>	<p>Direcția generală juridică a Secretariatului Parlamentului</p>	<p>La <i>art. II pct.3</i>, pentru respectarea unității terminologice a legislației în vigoare în materie de muncă, în textul propus pentru lit. g) alin. (3) art. 10 din Legea nr. 5/ 2006, cuvântul ”lucrătorilor” urmează a fi substituit cu ”salariaților”, iar cuvântul ”întreprinderii” cu ”unității”</p>	<p><u>Se acceptă parțial.</u></p> <p>În scopul evitării conflictului de norme, inclusiv pentru uniformizarea utilizării terminologiei ”angajat” pe tot parcursul textului Legii nr. 5/2006, Articolul 10, alineatul (3) litera g) va avea</p>	

		egalitatea de șanse și de tratament între femei și bărbați în cadrul întreprinderii”.			următorul cuprins: „g) să furnizeze angajaților și/sau reprezentanților acestora informații despre prevederile legale cu privire la egalitatea de șanse și de tratament între femei și bărbați în cadrul unității.” (9 voturi „pentru”)
2.	Legea nr. 5-XVI din 9 februarie 2006 cu privire la asigurarea egalității de șanse între femei și bărbați	<u>Art. II, punctul 4</u> Se completează cu articolul 12 ¹ cu următorul cuprins: „Articolul 12 ¹ . Accesul egal la bunuri și servicii și furnizarea de bunuri și servicii (4)Menținerea în cadrul contractelor a oricăror clauze care să determine pentru persoana asigurată diferențe în materie de prime și beneficii ca urmare a costurilor	Deputatul: Valeriu Ghilețchi	Se propune excluderea la pct. 4, alineatul (4). Argument: Formularea propusă de Guvern nu va permite ca femeile să beneficieze de un tratament mai avantajos decât bărbații. Autorul consideră că această abordare este nepotrivită, deși autorii proiectului prenotat vine să consolideze drepturile femeilor și să le îmbunătățească situația materială, în realitate se obține altceva. Astfel, un angajator care până acum oferea prime și beneficii avantajoase femeilor ca urmare a costurilor legate de sarcină și maternitate nu va mai face acest lucru. În același timp, autorul nu consideră că bărbații/soții din R. Moldova se consideră discriminați în raport cu femeile/soțiile	Se acceptă parțial Prezentul articol a fost elaborat prin prisma: punctului ”(20) Un tratament mai puțin favorabil al femeii pe criteriile de sarcină și maternitate ar trebui să fie considerat ca o formă de discriminare directă bazată pe sex și, în consecință, să fie interzis în cadrul serviciilor de asigurare și al serviciilor

		legate de sarcină și maternitate este interzisă. Prezenta prevedere nu aduce atingere dispozițiilor mai favorabile referitoare la protecția femeilor în ceea ce privește sarcina și maternitatea.”		dacă acestea beneficiază de servicii mai avantajoase.	financiare conexe. Cheltuielile legate de riscul unei sarcini și maternități nu ar trebui, prin urmare, să fie suportate doar de membrii unui singur sex.” și prin coroborare dintre două articole Articolul 4 și 5 al Directivei. Reieșind din cele expuse și asigurarea unei clarități al ideii expuse propunem completarea aliniatului (4) cu următoarea propoziție <i>”prevederea dată nu afectează condițiile mai favorabile referitor la protecția femeilor în ceea ce privește sarcina și maternitatea.”</i> (9 voturi „pentru”)
3.	Legea nr. 5-XVI din 9 februarie 2006 cu privire la asigurarea egalității de șanse între femei și bărbați	<u>Art. II, punctul 4</u> Se completează cu articolul 12 ¹ cu următorul cuprins:	Deputat: Liliana Palihovici	Se propune Art. II, pct. 4 al proiectului, referitor la alin. (4) din Legea nr. 5/2006 în o nouă redacție după cum urmează: „(4) Menținerea în contracte a oricăror	Se acceptă parțial Argumentarea de la p. 2 al sintezei (8 voturi „pentru”)

		<p>„Articolul 12¹. Accesul egal la bunuri și servicii și furnizarea de bunuri și servicii</p> <p>(4)Menținerea în cadrul contractelor a oricăror clauze care să determine pentru persoana asigurată diferențe în materie de prime și beneficii ca urmare a costurilor legate de sarcină și maternitate este interzisă. Prezenta prevedere nu aduce atingere dispozițiilor mai favorabile referitoare la protecția femeilor în ceea ce privește sarcina și maternitatea.”</p>		<p>clauze care să determine pentru persoana asigurată diferențe în descreștere în materie de prime și beneficii ca urmare a costurilor legate de sarcină și maternitate este interzisă.”</p>		
4.	<p>Legea nr. 158-XVI din 4 iulie 2008 cu privire la funcția publică și statutul funcționarului public</p>	<p><u>Art. IV, punctul 2</u></p> <p>2. Articolul 27 se completează cu alineatul (3¹) cu următorul cuprins: „(3¹) Se interzice orice discriminare,</p>	<p>Deputatul: Tudor Deliu</p>	<p>Se propune excluderea punctului 2 al art. IV din proiectul de lege</p>	<p>Se acceptă (9 voturi „pentru”)</p>	

		directă sau indirectă, în ceea ce privește condițiile de ocupare a funcției publice, criteriile de desemnare a câștigătorului în cadrul concursului pentru ocuparea funcției publice și condițiile de promovare în funcția publică.”				
--	--	--	--	--	--	--

**Vicepreședinta Comisiei,
Valentina STRATAN**



LEGE

pentru completarea unor acte legislative

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Art. I. – La articolul 14 alineatul (1) din Legea sindicatelor nr. 1129-XIV din 7 iulie 2000 (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2000, nr. 130–132, art. 919), cu modificările ulterioare, după cuvintele „ocrotirii sănătății” se introduc cuvintele „, egalității de șanse și de tratament între bărbați și femei”.

Art. II. – Legea nr. 5-XVI din 9 februarie 2006 cu privire la asigurarea egalității de șanse între femei și bărbați (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2006, nr. 47–50, art. 200), cu modificările și completările ulterioare, se completează după cum urmează:

1. La articolul 6 alineatul (3), după cuvintele „funcții publice” se introduc cuvintele „, la procesul de dezvoltare profesională continuă și la promovarea în funcție”.

2. La articolul 10, alineatul (3) se completează cu litera g) cu următorul cuprins:

„g) să furnizeze angajaților și/sau reprezentanților acestora informații despre prevederile legale cu privire la egalitatea de șanse și de tratament între femei și bărbați în cadrul unității.”

3. Capitolul III se completează cu articolul 12¹ cu următorul cuprins:

„Articolul 12¹. Accesul egal la bunuri și servicii și furnizarea de bunuri și servicii

(1) Persoanele care furnizează bunuri și servicii pentru sectorul public și cel privat, inclusiv instituțiile publice și serviciile oferite în afara sferei vieții private și

familiale, asigură accesul la bunuri și servicii și furnizarea acestora respectând principiul egalității de tratament între femei și bărbați.

(2) Diferențele de tratament se admit în cazul în care furnizarea bunurilor și serviciilor destinate unui anumit sex este justificată de un interes legitim.

(3) În cadrul activității de asigurare (reasigurare) și al serviciilor financiare conexe nu pot fi stabilite diferențe pe criteriu de sex la calcularea primelor, tarifelor și beneficiilor care rezultă din contractele de asigurare.

(4) Menținerea în contracte a oricăror clauze care să determine pentru persoana asigurată diferențe în materie de prime și beneficii ca urmare a costurilor legate de sarcină și maternitate este interzisă. Prevederea dată nu afectează condițiile mai favorabile stabilite pentru femei în ceea ce privește sarcina și maternitatea.

(5) Prevederile prezentului articol nu se referă la domeniul ocupării forței de muncă și muncii, la activitatea individuală de întreprinzător, la profesiile conexe justiției, educației, la conținutul mijloacelor de informare și publicitate, în măsura în care acestea sînt reglementate de alte acte legislative.”

4. Capitolul VII se completează cu articolul 24¹ cu următorul cuprins:

„Articolul 24¹

Prezenta lege transpune parțial Directiva 2004/113/CE a Consiliului din 13 decembrie 2004 de aplicare a principiului egalității de tratament între femei și bărbați privind accesul la bunuri și servicii și furnizarea de bunuri și servicii, publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 373 din 21 decembrie 2004, și Directiva 2006/54/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 5 iulie 2006 privind punerea în aplicare a principiului egalității de șanse și al egalității de tratament între bărbați și femei în materie de încadrare în muncă și de muncă (reformă), publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 204 din 26 iulie 2007.”

Art. III. – Articolul 2 din Legea nr. 407-XVI din 21 decembrie 2006 cu privire la asigurări (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2007, nr. 47–49, art. 213), cu modificările și completările ulterioare, se completează cu alineatul (3) cu următorul cuprins:

„(3) Se interzice stabilirea diferențiată pe criteriu de sex a primelor, tarifelor și beneficiilor care rezultă din contractele de asigurare.”

Art. IV. – Legea nr. 158-XVI din 4 iulie 2008 cu privire la funcția publică și statutul funcționarului public (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2008, nr. 230–232, art. 840), cu modificările și completările ulterioare, se completează după cum urmează:

1. Articolul 14 se completează cu litera g) cu următorul cuprins:

„g) să beneficieze de egalitate de șanse și de tratament între bărbați și femei în ceea ce privește accesul la încadrare în funcția publică, la procesul de dezvoltare profesională continuă și la promovarea în funcție.”

PREȘEDINTELE PARLAMENTULUI

ЗАКОН

о внесении дополнений в некоторые законодательные акты

Парламент принимает настоящий органический закон.

Ст. I. – Часть (1) статьи 14 Закона о профессиональных союзах № 1129-XIV от 7 июля 2000 года (Официальный монитор Республики Молдова, 2000 г., № 130–132, ст. 919), с последующими изменениями, после слов «охраны здоровья» дополнить словами «, равных возможностей и равного обращения для мужчин и женщин».

Ст. II. – В Закон об обеспечении равных возможностей для женщин и мужчин № 5-XVI от 9 февраля 2006 года (Официальный монитор Республики Молдова, 2006 г., № 47–50, ст. 200), с последующими изменениями и дополнениями, внести следующие дополнения:

1. Часть (3) статьи 6 после слов «публичных должностей» дополнить словами «, процессу непрерывного профессионального развития и продвижению по должности».

2. Часть (3) статьи 10 дополнить пунктом г) следующего содержания:

«g) предоставлять работникам и/или их представителям информацию о законодательных положениях в отношении равенства возможностей и равного обращения для женщин и мужчин в рамках структуры.»

3. Главу III дополнить статьей 12¹ следующего содержания:

«Статья 12¹. Доступ к товарам и услугам и предоставление товаров и услуг

(1) Лица, предоставляющие товары и услуги для публичного и частного секторов, включая публичные учреждения и услуги, предоставляемые вне

сферы частной и семейной жизни, обеспечивают доступ к товарам и услугам и их предоставление с соблюдением принципа равного обращения для женщин и мужчин.

(2) Различия в обращении допускаются, если предоставление товаров и услуг предназначено для определенного пола и оправдано законным интересом.

(3) В сфере страховочной (перестраховочной) деятельности и связанных с нею финансовых услуг не устанавливается различие по признаку пола при расчете премий, тарифов и выгод, вытекающих из договоров страхования.

(4) Сохранение в договорах любого пункта, определяющего для застрахованного лица различия в премиях и выплатах в случае расходов, связанных с беременностью и материнством, запрещается. Данное положение не затрагивает более благоприятных условий, установленных для женщин в том, что касается беременности и материнства.

(5) Положения настоящей статьи не относятся к сфере занятости населения и труда, индивидуальной предпринимательской деятельности, профессиям, связанным со сферой юстиции, образования, содержанию средств массовой информации и рекламе в той мере, в какой таковые регулируются иными законодательными актами.»

4. Главу VII дополнить статьей 24¹ следующего содержания:

«Статья 24¹

Настоящий закон частично перелагает Директиву 2004/113/ЕС Совета от 13 декабря 2004 года об имплементации принципа равенства между мужчинами и женщинами в отношении доступа к товарам и услугам и их предоставления, опубликованную в Официальном журнале Европейского Союза L 373 от 21 декабря 2004 года, и Директиву 2006/54/ЕС Европейского Парламента и Совета от 5 июля 2006 года об имплементации принципа равных возможностей и равного обращения для мужчин и женщин в вопросах занятости и доступа к работе (в новой редакции), опубликованную в Официальном журнале Европейского Союза L 204 от 26 июля 2007 года.»

Ст. III. – Статью 2 Закона о страховании № 407-XVI от 21 декабря 2006 года (Официальный монитор Республики Молдова, 2007 г., № 47–49, ст. 213), с последующими изменениями и дополнениями, дополнить частью (3) следующего содержания:

«(3) Запрещается дифференцированное установление по признаку пола премий, тарифов и выгод, вытекающих из договоров страхования.».

Ст. IV. – В Закон о государственной должности и статусе государственного служащего № 158-XVI от 4 июля 2008 года (Официальный монитор Республики Молдова, 2008 г., № 230–232, ст. 840), с последующими изменениями и дополнениями, внести следующие дополнения:

1. Статью 14 дополнить пунктом g) следующего содержания:

«g) пользоваться равенством возможностей и равным обращением для мужчин и женщин в том, что касается доступа к зачислению на государственную должность, процессу непрерывного профессионального развития и продвижению по должности.».

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ПАРЛАМЕНТА